



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE
BOLLETTINO

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0336

Martedì 28.05.2013

Sommario:

◆ **INTERVENTO DELLA SANTA SEDE ALLA CONFERENZA D'ALTO LIVELLO SULLA TOLLERANZA E LA NON DISCRIMINAZIONE PROMOSSA DALL'OSCE (TIRANA, 20-21 MAGGIO 2013)**

◆ **INTERVENTO DELLA SANTA SEDE ALLA CONFERENZA D'ALTO LIVELLO SULLA TOLLERANZA E LA NON DISCRIMINAZIONE PROMOSSA DALL'OSCE (TIRANA, 20-21 MAGGIO 2013)**

INTERVENTO DELLA SANTA SEDE ALLA CONFERENZA D'ALTO LIVELLO SULLA TOLLERANZA E LA NON DISCRIMINAZIONE PROMOSSA DALL'OSCE (TIRANA, 20-21 MAGGIO 2013)

• INTERVENTO DI S.E. MONS. MARIO TOSO, S.D.B.

• TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA

Pubblichiamo di seguito l'intervento pronunciato a Tirana, in Albania, il 21 maggio scorso, dal Segretario del Pontificio Consiglio della Giustizia e della Pace, S.E. Mons. Mario Toso, alla Conferenza d'alto livello sulla tolleranza e la non discriminazione (anche in relazione all'educazione dei giovani alla tolleranza e alla non discriminazione nel contesto dei diritti umani) promossa dall'Organizzazione per la Sicurezza e la Cooperazione in Europa (OSCE), Seconda seduta plenaria: Combattere l'intolleranza e la discriminazione nei confronti dei cristiani e dei membri di altre religioni (21-22 maggio 2013):

• INTERVENTO DI S.E. MONS. MARIO TOSO, S.D.B.

Mr. Chairman,

At the last High-Level Conference on tolerance and non-discrimination, held three years ago in Astana, the

participating States committed, inter alia, to counter prejudice, discrimination, intolerance, and violence against Christians and members of other religions, including minority religions, which continue to be present in the OSCE region. They were also called to address the denial of rights, exclusion and marginalization of Christians and members of other religions in our societies. Unfortunately, examples of intolerance and discrimination against Christians have not diminished, but rather increased in various parts of the OSCE region despite a number of meetings and conferences on the subject organized also by the OSCE and ODIHR. Mr. Chairman, This year we celebrate 1700 years of the Edict of Milan, issued in 313 A .D. by Emperor Constantine, one of the most important documents in history related to freedom of religion. With this decree the persecution of Christians finally ended, Christianity was legalized and religious freedom was granted and guaranteed for all throughout the Roman Empire.

It is regretful, therefore, to note that across the OSCE region a sharp dividing line has been drawn between religious belief and religious practice, so that Christians are frequently reminded in public discourse (and increasingly even in the courts), that they can believe whatever they like in their own homes or heads, and largely worship as they wish in their own private churches, but they simply cannot act on those beliefs in public. This is a only deliberate twisting and limiting of what religious freedom actually means, and it is not the freedom that was enshrined in international documents, including those of the OSCE beginning with the 1975 Helsinki Final Act, stretching through the 1989 Final Vienna Document and the 1990 Copenhagen Document, and including the 2010 Astana Summit Commemorative Declaration. There are many areas where intolerance against Christians can clearly be seen, but two stand out as being particularly relevant at present.

The first is intolerance against Christian speech. In recent years there has been a significant increase in incidents involving Christians who have been arrested and even prosecuted, for speaking on Christian issues. Religious leaders are threatened with police action after preaching about sinful behaviour and some are even sentenced to prison for preaching on the biblical teaching against sexual immorality. Even private conversations between citizens, including expression of opinions on social network, can become the grounds of a criminal complaint, or at least intolerance, in many European countries. The second area where intolerance against Christians can clearly be seen is in regard to Christian conscience, particularly in the workplace.

Throughout Europe there have been numerous instances of Christians being removed from the workplace simply for seeking to act according to their conscience. Some of them are well known since they have come even before the European Court of Human Rights. It is remarkable that after centuries of struggling for freedom of conscience, some citizens of the OSCE region in the 21st century are now being forced to choose between two impossible scenarios: they can abandon their faith and act against their conscience, or resist and face losing their livelihood. Participating OSCE States must therefore guarantee that intolerance and discrimination against Christians is ended, enabling Christians to speak freely on issues that the government or others may find disagreeable, and act on their consciences in the workplace and elsewhere.

Discrimination against Christians – even where they are a majority – must be faced as a serious threat to the whole of society – and therefore should be fought, as it is done, and rightly so, in the case of anti-Semitism and Islamophobia. Particular attention should be also paid to the widespread vandalism targeting churches and Christian cemeteries. Insulting or mocking graffiti, broken windows, burnt down, desecrated or devastated places of prayer and worship, damaged or smashed tombstones, in particular tombstone crosses, have been noted throughout the OSCE region. All these acts are not just harmless incidents committed by irresponsible teenagers or mentally disordered persons, as it is often claimed, but rather a result of a premeditated plan and should be therefore treated as a clear hate message and hate crime against Christians who are represented by, and who identify with, those symbols of their faith.

Mr. Chairman, Intolerance in the name of "tolerance" must be named for what it is and publically condemned. To deny religiously informed moral argument a place in the public square is intolerant and anti-democratic. Or to put it another way, where there might be a clash of rights, religious freedom must never be regarded as inferior. On the other hand, the issue of religious freedom cannot and should not be incorporated into that of tolerance. If, in fact, this was the supreme human and civilian value, then any authentically truthful conviction, that excludes the other, would be tantamount to intolerance.

Moreover, if every conviction was as good as another, you could end up being accommodating even towards aberrations. As for the prevention and response to intolerance, discrimination and hate crimes against Christians, my Delegation believes that it should be seen in close connection with the promotion of religious freedom. The right to believe in God and to practice that belief is a fundamental human right, one that is central to the OSCE commitments. In conclusion, I just wish to express the Holy See's confidence that this High-Level Conference will contribute to the development of concrete and effective proposals to fight intolerance and discrimination, as well as hate crimes and incidents against Christians.

Thank you, Mister Chairman!

[00760-02.01] [Original text: Italian]

• **TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA**

Signor Presidente,

All'ultima Conferenza d'alto livello sulla tolleranza e la non discriminazione, che si è tenuta tre anni fa ad Astana, gli Stati partecipanti si sono impegnati, *inter alia*, a contrastare il pregiudizio, la discriminazione, l'intolleranza e la violenza nei confronti dei cristiani e dei membri di altre religioni, comprese quelle minoritarie, che continuano ad essere presenti nell'area Osce. Sono stati inoltre invitati ad affrontare la negazione dei diritti, l'esclusione e l'emarginazione dei cristiani e dei membri di altre religioni nelle nostre società.

Purtroppo, in diverse parti dell'area Osce gli episodi di intolleranza e di discriminazione nei confronti dei cristiani non solo non sono diminuiti, ma sono addirittura aumentati, malgrado i numerosi incontri e le conferenze sul tema, organizzati anche dall'Osce e dall'Odihr (*Office for Democratic Institutions and Human Rights*).

Signor Presidente,

Quest'anno celebriamo il 1700° anniversario dell'editto di Milano, promulgato nel 313 dall'imperatore Costantino, che è tra i documenti riguardanti la libertà di religione più importanti della storia. Con tale decreto venne finalmente posta fine alla persecuzione dei cristiani, il cristianesimo fu legalizzato e la libertà religiosa fu concessa e garantita in tutto l'Impero Romano.

Dispiace, dunque, osservare che in tutta l'area Osce sia stata disegnata una linea divisoria netta tra *credenza* religiosa e *pratica* religiosa, sicché spesso ai cristiani viene ricordato, nel pubblico dibattito (e sempre più di frequente anche nei tribunali), che possono credere tutto ciò che vogliono nelle loro case e nelle loro teste, e che possono rendere culto come desiderano nelle loro chiese private, ma che semplicemente non possono agire in base a queste credenze in pubblico. Si tratta di una distorsione deliberata e di una limitazione del vero significato della libertà di religione, e non corrisponde alla libertà prevista nei documenti internazionali, compresi quelli dell'Osce, a partire dall'Atto finale di Helsinki del 1975, passando dal Documento finale di Vienna del 1989 e dal Documento di Copenaghen del 1990, fino alla Dichiarazione commemorativa del vertice di Astana del 2010.

Sono molti gli ambiti in cui emerge in modo evidente l'intolleranza nei confronti dei cristiani, ma due di essi appaiono oggi particolarmente importanti.

Il primo è l'intolleranza nei confronti del discorso cristiano. Negli ultimi anni si è verificato un aumento significativo di episodi in cui dei cristiani sono stati arrestati e perfino perseguiti per essersi espressi su questioni cristiane. Alcuni leader religiosi sono stati minacciati con l'intervento della polizia dopo aver predicato sul comportamento immorale, e alcuni sono stati addirittura condannati al carcere per aver predicato sugli insegnamenti biblici relativi all'immoralità sessuale. Perfino le conversazioni private tra cittadini, compresa l'espressione di opinioni nelle reti sociali, in molti paesi europei possono diventare motivo di denuncia penale o perlomeno di intolleranza.

Il secondo ambito nel quale si può constatare chiaramente l'intolleranza nei confronti dei cristiani è quello della coscienza cristiana, specialmente sul posto di lavoro. In tutta Europa si sono verificati numerosi casi di cristiani allontanati dal luogo di lavoro solo perché hanno cercato di agire secondo la propria coscienza. Alcuni di essi sono ben noti, poiché sono apparsi anche dinanzi alla Corte europea dei diritti dell'uomo.

È degno di nota il fatto che, dopo secoli di lotta per la libertà di coscienza, ora, nel XXI secolo, alcuni cittadini dell'area Osce sono costretti a scegliere tra due scenari improbabili: possono abbandonare la propria fede e agire contro la loro coscienza, oppure resistere e affrontare il fatto di perdere il loro sostentamento. Gli Stati partecipanti all'Osce devono dunque garantire che si ponga fine all'intolleranza e alla discriminazione nei confronti dei cristiani, permettendo loro di parlare liberamente su questioni che il governo o altri potrebbero considerare spiacevoli, e di agire secondo la propria coscienza sul posto di lavoro e altrove. La discriminazione nei confronti dei cristiani – anche laddove costituiscono una maggioranza – deve essere considerata una grave minaccia all'intera società, e quindi va combattuta proprio come giustamente si fa con l'antisemitismo e l'islamofobia.

Occorre prestare particolare attenzione anche al vandalismo diffuso, che prende di mira chiese e cimiteri cristiani. Graffiti insultanti o dileggianti, vetri infranti, luoghi di preghiera e di culto incendiati, profanati o devastati, lapidi danneggiate o frantumate, specialmente le croci sulle tombe, sono stati registrati in tutta l'area Osce. Questi episodi non sono atti innocui compiuti da adolescenti irresponsabili o da persone con disturbi mentali, come spesso si dice, ma piuttosto il risultato di un piano premeditato, e quindi vanno trattati come un chiaro messaggio di odio e un crimine d'odio contro i cristiani, che sono rappresentati da questi simboli della loro fede e s'identificano con essi.

Signor Presidente.

L'intolleranza nel nome della "tolleranza" deve essere chiamata con il suo vero nome e condannata pubblicamente. Negare a un argomento morale, basato sulla religione, un posto nella pubblica piazza è un atto di intolleranza ed è antidemocratico. O, per dirlo in altre parole, laddove potrebbe esservi uno scontro di diritti, la libertà di religione non deve mai essere considerata come inferiore. D'altro canto, la questione della libertà religiosa non può e non deve essere incorporata in quella della tolleranza. Di fatto, se fosse questo il valore umano e civile supremo, allora qualsiasi convinzione autenticamente veritiera che ne escluda un'altra equivarrebbe all'intolleranza. Inoltre, se una convinzione valesse l'altra, si potrebbe finire con l'essere compiacenti anche verso le aberrazioni.

Per quanto riguarda la prevenzione e la risposta all'intolleranza, alla discriminazione e ai crimini d'odio verso i cristiani, la mia Delegazione ritiene che dovrebbero essere considerate in stretto collegamento con la promozione della libertà religiosa. Il diritto di credere in Dio e di praticare tale credo è un diritto umano fondamentale, centrale agli impegni dell'Osce.

Per concludere, desidero esprimere la fiducia della Santa Sede nel fatto che questa Conferenza d'alto livello contribuirà allo sviluppo di proposte concrete ed efficaci per combattere l'intolleranza e la discriminazione, come anche i crimini d'odio e i reati contro i cristiani.

[00760-01.01] [Testo originale: Inglese]

[B0336-XX.02]
